

DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

**SÁRGA LONC
HONEYSUCKLE**

(Diervilla sp.)

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,
UNIFORMITY AND STABILITY**

UPOV kód/code: DIERV, DIERV RIV, DIERV SES, DIERV SPL

I. AZ ÚTMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL

Az útmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmutató minden *Diervilla sp.* fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Diervilla sp.: D. rivularis, D. splendens.*

II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnak és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / *Chemical treatment:*

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezeléstről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS

1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálatához és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatók. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. Továbbá néhány egyéb szabályozás, pl. növény egészségügy, lehetetlenné teheti a tulajdonság megfigyelését.

/ The characteristics to be used in DUS tests and preparation of descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted. In addition the existence of some other regulation e.g. plant health, may make the observation of the characteristic impossible.

2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevésbé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: */ The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

- a., Növény: növekedés erőssége** (1. tulajdonság) / *Plant: vigour (characteristic 1)*
- b., Növény: habitus** (2. tulajdonság) / *Plant: habit (characteristic 2)*
- c., Virág: szín** (6. tulajdonság) / *Flower: colour (characteristic 6)*
- d., Levél lemez: szín** (11. tulajdonság) / *Leaf blade: colour (characteristic 11)*
- e., Levél lemez: tarkázottság** (16. tulajdonság) / *Leaf blade: variegation (characteristic 16)*
- f., Tarackoló szár** (24. tulajdonság) / *Presence of suckers (characteristic 24)*

3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának legkevesebb két megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. A parcella méretének akkorának kell lennie, hogy a növények vagy növényi részek méréshez vagy számoláshoz való begyűjtése, a termesztési ciklus befejezéséig hátralévő megfigyeléseket ne befolyásolja. */ The minimum duration of tests will normally include at least two satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots will be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period.*

4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak **5 növényre** kell kiterjednie. */ Each test should include 5 plants.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 5 növényen vagy mind az 5 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind az öt növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. */ Unless otherwise indicated, all observations should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Cserje/Vessző: Ha más utasítás nincs, a cserjén és vesszőn végzendő megfigyeléseket a tél folyamán kell végrehajtani. / Shrub/One-year-old shoot: Unless otherwise stated, all observations on the shrub and on the one-year-old shoot should be made during winter.

Levél: Ha más utasítás nincs, a levélen végzendő megfigyeléseket nyáron, jól fejlett hajtások középső harmadán található, teljesen kifejlett leveleken kell végrehajtani. / Leaf: Unless otherwise stated, all observations on the leaf should be made in summer on fully developed leaves from the middle third of a well developed current season's shoot.

Virág: Ha más utasítás nincs, a virágon végzendő megfigyeléseket teljesen kifejlett virágokon, a portok nyílás kezdetén kell végrehajtani. / Flower: Unless otherwise stated, all observations on the flower should be made on fully developed flowers at the beginning of anther dehiscence.

5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

a., **Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.

b., **Egyöntetűség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.

Táblázat az egyöntetűség követelményei szerint megengedhető eltérő egyedek számáról

növények száma / number of plants	megengedett eltérő egyedek száma / off-types allowed
≤ 5	0

c., **Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.

ÚTMUTATÓ / ANNEX TO FOLLOW

I. MELLÉKLET / ANNEX I

Jelmagyarázat: / Legend:

- G Csoportosító tulajdonság / *Grouping characteristic*
(+) Lásd a magyarázatot a Tulajdonságok táblázatában / *See explanations on the Table of characteristics*
QL Minőségi tulajdonság / *Qualitative characteristic*
QN Mennyiségi tulajdonság / *Quantitative characteristic*
PQ Látszólagos-minőségi tulajdonság / *Pseudo-qualitative characteristic*

FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ / TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND PREPARING DESCRIPTION

HU-NI/Dierv	Tulajdonságok	Characteristics	Példafajták/Example Varieties
1.	Növény: növekedés erőssége	Plant: vigour	
G	nagyon gyenge	very weak	1
(+)	gyenge	weak	3
QN	közepes	medium	5
	erős	strong	7
	nagyon erős	very strong	9
2.	Növény: habitus	Plant: habit	
G	feltörő	upright	1
(+)	félig feltörő	semi-upright	2
QN	szétterülő	spreading	3
3.	Vessző: szín (télen)	One year old shoot: colour (in winter)	
PQ	sárgás	yellowish	1
	világos barna	light brown	2

	vöröses barna	red brown	3
4.	Hajtás: antociános színeződése	Young shoot: antocianin coloration	
QN	gyenge	weak	3
(+)	közepes	medium	5
	erős	strong	7
5.	Virágzat: típus	Inflorescence: type	
QL	egyesével	solitary flower	1
	egyszerű fürt	simple panicle	2
	összetett fürt	compound panicle	3
6.	Virág: szín	Flower: colour	
G	fehér	white	1
(+)	Sárgásfehér	yellowish white	2
PQ	sárga	yellow	3
	narancssárga	orange	4
7.	Virág: méret	Flower: size	
QN	kicsi	small	1
	közepes	medium	2
	nagy	large	3
8.	Levél: alak	Leaf blade: shape	
QL	tojásdad	ovate	1
	elliptikus	elliptic	2
	fordított tojásdad	obovate	3
9.	Levél lemez: hosszúság (teljesen kifejtett levél)	Leaf blade: length (fully developed leaf)	
QN	rövid	short	3
	közepes	medium	5

	hosszú	long	7
10.	Levél lemez: szélesség (teljesen kifejlett levél)	Leaf blade: width (fully developed leaf)	
QN	keskeny	narrow	3
	közepes	medium	5
	széles	wide	7
11.	Levél lemez: szín	Leaf blade: colour	
G	világoszöld	light green	1
(+)	középzöld	medium green	2
PQ	sötétzöld	dark green	3
	pirosaszöld	reddish green	4
	bronzos	bronze	5
	bordó	dark red	6
12.	Levél nyél: hosszúság	Petiole: length	
QN	rövid	short	3
	közepes	medium	5
	hosszú	long	7
13.	Levél lemez: szél bemetszése	Leaf blade: incision of margin	
QL	csipkés	crenate	1
	átmeneti	intermediate	2
	fűrészkes	serrate	3
14.	Levél lemez: szél bemetszésének mélysége	Leaf blade: depth of incision of margin	
QN	sekély	shallow	3
	közepes	medium	5
	mély	deep	7

15.	Levél lemez: fényesség	Leaf blade: glossiness of upper side	
QN	gyenge	weak	3
	közepes	medium	5
	erős	strong	7
16.	Levél lemez: tarkázottság (+)	Leaf blade: variegation	
QL	hiányzik	absent	1
G	jelen van	present	Cool Splash 9
17.	Levél lemez: tarkázottság színe	Leaf blade: colour of variegation	
G	fehér	white	1
QL	sárga	yellow	2
18.	Levél lemez: tarkázottság erőssége	Leaf blade: intensity of variegation	
QN	gyenge	light	3
	közepes	medium	5
	erős	strong	7
19.	Levél lemez: tarkázott részek eloszlása	Leaf blade: distribution of variegated part	
QL	széleken	at the margin	1
	középen	in the middle	2
	szórtan	diffuse	3
20.	Levél lemez: őszi lombszín	Leaf blade: main colour just before the leaf fall	
QL	sárga	yellow	1
	narancssárga	orange	2
	vöröses	reddish	3

	barna	brown	4
21.	Virágzás kezdete	Time of beginning of flowering	
QN	korai	early	3
(+)	középidéjű	medium	5
	kései	late	7
22.	Virágzás hossza (első virágzás)	Duration of flowering (first flowering)	
QN	rövid	short	3
	közepes	medium	5
	hosszú	long	7
23.	Másodvirágzás	Second flowering	
QL	hiányzik	absent	1
	jelen van	present	9
24.	Tarackoló szár	Presence of suckers	
G	hiányzik	absent	1
QL	jelen van	present	9
		Butterfly	
25.	Levélhullás kezdete	Time of beginning of leaf fall	
QN	korai	early	3
(+)	középidéjű	medium	5
	kései	late	7

MAGYARÁZATOK ÉS MÓDSZEREK / EXPLANATION AND METHODS

1. Növény: növekedés erőssége / Plant: vigour

A növekedési erély meghatározásánál a vegetatív növekmény teljes terjedelmét figyelembe kell venni. / *The tree vigour should be considered as the overall abundance of vegetative growth.*

2. Növény: habitus / Plant: habit

A megfigyelést a téli időszakban, az egész növényen kell vizsgálni. / *Observations should be carried out on the whole plant, during the dormant period.*

4. Hajtás: antociános elszíneződés / Young shoot: antocianin coloration

A megfigyelést a 20 – 30 cm-es hajtáson kell végezni. / *Observations should be carried out on the 20 – 30 cm young shoots.*

6. Virág: szín

A teljesen kinyílt virágon kell végezni / *Observations should be carried out on the fully open flowers.*

11. Levél lemez: szín

A teljesen kifejllett levélen kell végezni. / *Observations should be carried out on the fully developed leaves.*

16. Levél lemez: tarkázottság / Leaf blade: variegation

A teljesen kifejllett levélen kell végezni, nyáron. / *Observations should be carried out on the fully developed leaves in summer.*

21. Virágzás kezdete / Time of beginning of flowering

Amikor a virágok 5-10 %-a nyílt. / *When the 5-10% open flowers can be observed.*

25. Levél hullás ideje / Time of beginning of leaf fall

Amikor a levelek 5-10 %-a lehullott. / *When the 5-10% of leaf had fallen.*

IRODALOM / LETERATURA

Tóth, I. (2012): Lomblevelű díszfák és díszcserjék

Hoffman, M.H.A. (2010-2015): List of names of woody plants, International Standard ENA